

金門婦女隊員出操的回顧

記憶與 認同



呂靜怡
著

图书馆

金門婦女隊員出操的回顧

記憶與 認同

呂靜怡

著

國家圖書館出版品預行編目

記憶與認同：金門婦女隊員出操的回顧 / 呂靜怡
著. -- 一版. -- 金門縣金湖鎮：呂靜怡，2014.10
面；公分. -- (史地傳記類)

BOD版

ISBN 978-957-43-1729-5 (平裝)

1. 女性 2. 生活史研究

544.5933

103016640

目次

序文	003
----	-----

前言	009
----	-----

第一章 緒論	013
--------	-----

第一節 「出操」的意涵	016
-------------	-----

第二節 田野描述	026
----------	-----

第三節 研究對象	041
----------	-----

第四節 研究方法	044
----------	-----

第五節 章節安排	051
----------	-----

第二章 文獻探討	057
----------	-----

第一節 金門婦女特色	058
------------	-----

第二節 理論回顧	064
----------	-----

第三章 金門婦女隊員的生命故事	079
-----------------	-----

第一節 參加一般出操的婦女隊員	080
-----------------	-----

第二節 特殊職務的婦女隊員	098
---------------	-----

第三節	躲避出操的婦女隊員	105
第四節	參加國慶閱兵的婦女隊員	112
第五節	生命史述說的意義	123
第四章	「出操」的特性	129
第一節	出操作為一個儀式	131
第二節	出操的規訓與影響	141
第三節	出操與「家」的關聯	158
	結論	164
第五章	述說、記憶、認同	167
第一節	述說	168
第二節	記憶	176
第三節	認同	178
	結論	186
附錄		189
後記		195

金門婦女隊員出操的回顧

記憶與 認同

呂靜怡

著

序 文

簡美玲

國立交通大學人文社會學系副教授

在指導靜怡做碩士論文研究與書寫時，我剛經歷從花蓮回到新竹教書的階段。還記得她搭北迴線火車，從東部來交通大學科二館研究室（那時六家校區的客家學院院館仍在興建），師生一起討論論文的情景。多年過後，我很高興得知，金門縣文化局地方文獻，將出版此部作品。今年六月收到靜怡寫e-mail來邀約為此書寫序文時，我憶及了當年在指導她時，我們就曾談論到，記錄女性出操的生命史敘事，也是在為金門地方社會寫一個時代的故事。應是金門地方文獻，頗為獨特的一類著述。

這本書的時代脈絡是二次大戰後國共分離的1949年起，到臺灣與金門陸續於1987年與1992年的解嚴。金門，一個在歷史、文化及語言上，與閩南文化的區域性，緊密關聯的農耕與討海的地方社會；在此一時期做為戰地，長達四十餘載。對於二次世界大戰後出生在臺灣，成長與受教於戒嚴時期的世代，我們無數次在教室課堂，在報刊、收音機與電視，在父執輩，乃至兄長的軍旅經驗裡，腦海中所印記的，金門（與馬祖）是保衛中華民國臺灣的最前線。何謂前線，前線裡的人群，除了氣宇軒昂的國軍，我們都忽略了，還有過著無數日

常與儀式節慶交替的尋常百姓人家。在村莊與地方變成前線戰地之際，宗族世家的維繫，祖先崇拜的傳承，姻親之間的過往迎來，也還是戰地居民心之所繫，依循歲時節慶的社會理想與實際。但這如此平凡的慣習與傳統，很直接地必須面對強大的「單打雙不打」的戰爭協定與時間安排的介入，砲彈、躲空防、出操團練的身體規訓，以及擔憂、懼怕的集體與個人情緒的壓抑。

在這個做為戰地的年代裡，被掩蓋的，未能被聽到的常民聲音裡的細微之最，可能就是女人的聲音。對於戰後世代的臺灣人，金門與馬祖是何其熟悉，但它似乎無關乎女性，因為那是父執輩與兄長當兵的地方。我們可能從來沒想過，金門戰地裡的女人，如何經歷小女孩（尤有甚者，年幼即需操持繁重家務的小童養媳）、女兒、姊妹，為人妻，為人媳，直到為人母。這再平凡不過的女性生命史與生活經驗，如何在戰地的四十年裡度過。這本書以十二位年齡差距最多長達三十歲，且都有出操經驗的金門女性，為主要生命史敘事者。靜怡是金門出生成長的女孩，書中的許多訪談情境與紀錄的語料，雖是華文書寫，卻適切與關鍵的保留了金門腔閩南方言所常用的語彙及語言習慣。尤其幾位最年長女性受訪人的敘事材料，以及靜怡所描述她與她們之間對話的情境，有如金門島嶼寧靜的海灣，如此的溫暖。然而如同靜怡在書中引用了詩人楊牧的短文，料羅灣的海不是平靜的，你未身在其中，是未能感知。這些年長女性，對於親身經歷長年戰爭的恐慌與懼怕的身體經驗與情緒感受，讀來讓人心裡翻攪疼惜，久久未能平撫。

民族誌，越來越像是在書寫歷史。這本書，非僅是記錄一個特殊年代與歷史脈絡裡金門女性的生命史，也是為金門的地方社會，及其與臺灣，與中華民國的緊密關聯與複雜糾結，從女性的生命與生活的歷練，身體與情緒情感的經驗，以及敘事的言說形式與內容，來做一個側寫。

2014.7.4寫於美國麻州劍橋

「我記得，那時，我們住在一個很偏僻的小山莊裏，那裏有一口井，井水很甜，我們常常去那裏打水喝。那裏還有一片竹林，竹子長得很高，我們常常去那裏玩。那裏還有一片草地，草地上長滿了野花，我們常常去那裏採花。那裏還有一條小溪，溪水很清，我們常常去那裏洗臉。那裏還有一片樹林，樹林裏有很多鳥，我們常常去那裏聽鳥叫。那裏還有一片果園，果園裏有很多果樹，我們常常去那裏摘果。那裏還有一片菜地，菜地裏有很多蔬菜，我們常常去那裏摘菜。那裏還有一片池塘，池塘裏有很多魚，我們常常去那裏釣魚。那裏還有一片山坡，山坡上長滿了草，我們常常去那裏放牧。那裏還有一片平原，平原上長滿了麥子，我們常常去那裏收割。那裏還有一片丘陵，丘陵上長滿了樹木，我們常常去那裏砍柴。那裏還有一片山谷，山谷裏長滿了花草，我們常常去那裏採藥。那裏還有一片山頂，山頂上長滿了松樹，我們常常去那裏燒香。那裏還有一片山腰，山腰上長滿了竹子，我們常常去那裏挖竹筍。那裏還有一片山腳，山腳上長滿了野草，我們常常去那裏割草。那裏還有一片山前，山前上長滿了樹木，我們常常去那裏種樹。那裏還有一片山後，山後上長滿了花草，我們常常去那裏採花。那裏還有一片山左，山左上長滿了樹木，我們常常去那裏砍柴。那裏還有一片山右，山右上長滿了花草，我們常常去那裏採藥。那裏還有一片山前，山前上長滿了樹木，我們常常去那裏種樹。那裏還有一片山後，山後上長滿了花草，我們常常去那裏採花。那裏還有一片山左，山左上長滿了樹木，我們常常去那裏砍柴。那裏還有一片山右，山右上長滿了花草，我們常常去那裏採藥。」

「我記得，那時，我們住在一個很偏僻的小山莊裏，那裏有一口井，井水很甜，我們常常去那裏打水喝。那裏還有一片竹林，竹子長得很高，我們常常去那裏玩。那裏還有一片草地，草地上長滿了野花，我們常常去那裏採花。那裏還有一條小溪，溪水很清，我們常常去那裏洗臉。那裏還有一片樹林，樹林裏有很多鳥，我們常常去那裏聽鳥叫。那裏還有一片果園，果園裏有很多果樹，我們常常去那裏摘果。那裏還有一片菜地，菜地裏有很多蔬菜，我們常常去那裏摘菜。那裏還有一片池塘，池塘裏有很多魚，我們常常去那裏釣魚。那裏還有一片山坡，山坡上長滿了草，我們常常去那裏放牧。那裏還有一片平原，平原上長滿了麥子，我們常常去那裏收割。那裏還有一片丘陵，丘陵上長滿了樹木，我們常常去那裏砍柴。那裏還有一片山谷，山谷裏長滿了花草，我們常常去那裏採藥。那裏還有一片山頂，山頂上長滿了松樹，我們常常去那裏燒香。那裏還有一片山腰，山腰上長滿了竹子，我們常常去那裏挖竹筍。那裏還有一片山腳，山腳上長滿了野草，我們常常去那裏割草。那裏還有一片山前，山前上長滿了樹木，我們常常去那裏種樹。那裏還有一片山後，山後上長滿了花草，我們常常去那裏採花。那裏還有一片山左，山左上長滿了樹木，我們常常去那裏砍柴。那裏還有一片山右，山右上長滿了花草，我們常常去那裏採藥。」

目次

序文	003
----	-----

前言	009
----	-----

第一章 緒論	013
--------	-----

第一節 「出操」的意涵	016
-------------	-----

第二節 田野描述	026
----------	-----

第三節 研究對象	041
----------	-----

第四節 研究方法	044
----------	-----

第五節 章節安排	051
----------	-----

第二章 文獻探討	057
----------	-----

第一節 金門婦女特色	058
------------	-----

第二節 理論回顧	064
----------	-----

第三章 金門婦女隊員的生命故事	079
-----------------	-----

第一節 參加一般出操的婦女隊員	080
-----------------	-----

第二節 特殊職務的婦女隊員	098
---------------	-----

第三節	躲避出操的婦女隊員	105
第四節	參加國慶閱兵的婦女隊員	112
第五節	生命史述說的意義	123
第四章	「出操」的特性	129
第一節	出操作為一個儀式	131
第二節	出操的規訓與影響	141
第三節	出操與「家」的關聯	158
	結論	164
第五章	述說、記憶、認同	167
第一節	述說	168
第二節	記憶	176
第三節	認同	178
	結論	186
附錄		189
後記		195

前言

本書是目前金門各類研究中，以女性與戰爭的關係來討論金門議題的文本。透過以生命史述說的方式，呈現1949-1992年國共對峙期間，金門女性與戰爭緊密關聯的「出操」經驗。

文中受訪的大部分婦女隊員，在述說出操的過程中，除了表達她們在受訓時所歷經之身體規訓、心理壓力與生理影響，亦肯定透過出操的課程設計及特殊活動的參與，不僅為金門婦女帶來學習、成長，以及有別於家庭生活與各種新事物接觸的契機。例如：識字班的課程教育，或賦予幹部任務，抑或是藉由國家級活動的參與（如國慶閱兵大典），擁有跨越金門與台灣的移動經驗，始有機會與島鄉之外的人、事、物及空間進行多方面的互動。由此可具體呈現，此軍事訓練對金門婦女隊員之生命價值及學習經驗，有著不一樣的時代意義。

婦女隊員參與出操活動，讓金門女性在國家機制的運作下，由家戶領域跨越到公共領域的範疇。而在生命經驗述說中所提及之記憶的連結點，卻更加凸顯她們與「家」的緊密連接。由此相較於人類學性別研究中，羅莎多（Rosaldo）曾將男性與女性分別置於「公共」及「家戶」的領域，進而在其架構下討論男女之間的差異，凸顯1949-1992年期間，金門女性在國家政策與戰地政務體制執行之下，所展現的女性經驗及其移動範疇的特殊性。

金門婦女隊員在述說出操經驗的過程裡，不僅呈現「想像」、「對話」與「反思」等特質。當她們在詮釋出操經驗時，亦展現了述說具有「主動性」的說話特性。藉由述說的方式，婦女隊員們回顧與「出操」這個生命經驗之間的各種連結，開啟多面向的互動方式，再挑選對個人有意義的記憶片段，表達於訪談過程之中。如此亦反映了「由於認同是藉由記憶所維持，但何者能被記憶下來，則是由內心預設的立場所決定。」

金門婦女隊員，在一個以出操經驗為基底的述說當中，她們腦中所呈現的記憶，的確受到軍事與政治氛圍的雙重影響，始有如此撼動人心的經驗與感受，並適時展現對性別的認同、對地方的認同，以及對國家的認同等多重想法。從出操的述說與記憶、認同的相互交錯及影響過程中，金門婦女隊員所表達的，幾乎都是軍管時期與戰地政務體制下最切身的感受。而於金門近代發展脈動的生命歷程，亦可表達金門女性在兩岸軍事對峙的時空背景下，參與出操的歷史意涵。

